

隨心樂助
貢獻一分力量
Pass it On
For it is
in giving that
we receive



隨心隨意，一分一毫同樣重要！
讓我們聚沙成塔，支持教會在香港的發展！

Every dollar counts! Many a little makes a mickle!
Action today to support the Diocese's service in Hong Kong!

湯漢樞機的冀望

Cardinal's HOPE

誠意邀請主內各位兄弟姊妹，以及各方友好共襄善舉。願大家都能貢獻一分力量，共同為香港建設更美好的未來。部份興建工程已經展開，所以我們為此籌款，實在刻不容緩。

主耶穌說過：「施予比領受更為有福。」
(宗20：35)

願天主的恩寵、平安和福佑，與各位熱心貢獻社會的善心人士同在。

I most sincerely invite you all, brothers and sisters in Christ as well as those from all other sectors, to make your share of contribution and pursue an inclusive and promising future for the place we live in. Certain works have been commenced and thus, our needs for funding are instant.

Jesus says, "there is more happiness in giving than in receiving". (Acts 20:35)

May the Lord bless you all with grace and peace in abundance!



天主教香港教區宗座署理
湯漢樞機
Cardinal John Tong
Apostolic Administrator



撒下希望的種子
SOWING
the seeds of
HOPE

教區籌募建堂及發展基金
Diocesan Fund-raising for
Church Building and Development

「我是世界的光；跟隨我的，
決不在黑暗中行走，必有生命的光。」

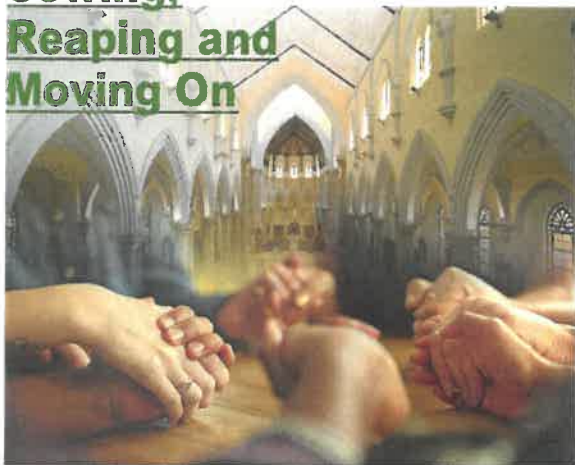
(若8:12)

“I am the light of the world;
anyone who follows me will not be
walking in the dark
but will have the light of life.”

(John 8:12)

播種 造福 承傳

**Sowing,
Reaping and
Moving On**



聖神，請你帶領，讓我們體察教會肢體的需要！

Lord, help us to understand and realize the needs of the Church!

教會在全港52個堂區，推動牧養人靈、教育工作及社會服務等，致力貢獻香港市民。隨著新市鎮的發展和人口迅速增長，教區成功向政府申請土地，搭建新聖堂以應付與日俱增的牧民需要；加上一些聖堂的大型維修和墳場龕位設施的發展需要，因此教區急需大量資金開展項目。

The Church in Hong Kong services through 52 parishes in three major aspects: pastoral care, education and social service. Funding is urgently needed to support projects including the building of new churches to meet growing pastoral needs in new towns, major repair works of churches and extension of cemetery facilities.

用建設 栽種希望

**BUILD to
cultivate
HOPE**



已確立的項目包括：

- 擴建粉嶺聖若瑟堂
- 於長沙灣聖辣法厄爾墳場加設約5,000個龕位
- 興建東涌新聖堂

Confirmed projects include:

- Extension of St Joseph's Church in Fanling
- Building of about 5,000 niches in St Raphael's Catholic Cemetery, Cheung Sha Wan
- Building of a new church in Tung Chung

請付足夠郵資
Please pay
sufficient postage

教區籌募建堂及發展基金委員會

Diocesan Fund-raising Commission for Church Building and Development
12/F Diocese Centre, 16 Caine Road, Hong Kong
香港堅道16號 天主教教區中心12樓

天主教香港教區

Catholic Diocese of Hong Kong



教區籌募建堂及發展基金委員會
Diocesan Fund-raising Commission for
Church Building and Development

查詢 If you have a question

香港堅道16號 天主教教區中心12樓
12/F Diocese Centre, 16 Caine Road, Hong Kong



電話：(852) 2843 4679
電郵：donate@catholic.org.hk
<http://donate.catholic.org.hk>



聖堂不單是一處讓教友聚集、朝拜天主的地方；也是一個傳播福音、邀請人皈依的場地；更是一個向世界投放正能量、促進愛與和平的地方。



Churches are not only a place for people to pray, convert and transform, they are also a place promoting love and peace.

(請用正楷填寫，刪除不適用的及於適當空格上加“✓”號 Please use BLOCK Letters, “✓” and delete as appropriate)

本人/本機構願意作出以下捐款，以支持天主教香港教區 Yes! I/We would like to donate to the Catholic Diocese of Hong Kong.

捐款表格 Donation Form

匿名捐款 Anonymous Donation

以個人名義捐款 Individual Donation

姓名 (先生/女士/太太/其他 _____) _____

Name (Mr/Ms/Mrs/Others _____) _____

以機構名義捐款 Corporate Donation

機構名稱 Organization Name _____

聯絡人 (先生/女士/太太/其他 _____) _____

Contact Person (Mr/Ms/Mrs/Others _____) _____

聯絡電話 Contact No. _____ 電郵地址 Email Address _____

收據抬頭 Name on Receipt _____
(如與上列不同 If different from above)

郵寄地址 Postal Address _____

信用咭捐款 Donation by Credit Card

每月捐款 Monthly Donation 單次捐款 One-off Donation

HK\$100 HK\$300 HK\$500 HK\$1,000 Other amount 其他金額 HK\$ _____

Visa 萬事達卡 Master Card

信用咭號碼
Credit Card No.

有效期至 Expiry Date _____ 月 Month _____ 年 Year

持咭人姓名 Cardholder's Name _____

持咭人地址 Cardholder's Address _____
(如與左列不同 If different from the left)

簽署 Signature _____ 日期 Date _____

其他捐款方法 Other Donation Methods

*請不要郵寄現金 Please do not mail CASH.

附上劃線支票 Crossed Cheque enclosed

支票號碼 Cheque No _____

銀行 Bank _____

直接存入銀行戶口並附存款單正本

Direct deposit into the bank account with original bank-in slip enclosed.

自動轉賬 捐款者可向教區提交填妥的「銀行直接轉賬授權書」，
或自行與為他/她提供服務的銀行辦理。

By Autopay Donor can either submit the completed Direct Debit Authorization form to the Diocese, or arrange directly with his/her bank.

支票抬頭及銀行賬戶名稱：「天主教香港教區」
Account Name and cheque payable to "The Catholic Diocese of Hong Kong"

中國銀行(香港) Bank of China (Hong Kong) 012-875-2-036224-3

個人資料收集聲明 Statement for Collection of Personal Information

您所提供之個人資料將保密處理及只會被天主教香港教區及受其委託的服務提供者作捐款處理用途。此外，教區希望與您繼續緊密聯繫，向您匯報教區日後的發展和各項服務資訊。若您不願意收到上述資料，請在方格上加“✓”號。

Your personal information collected will be securely managed by the Catholic Diocese of Hong Kong or her appointed agent for donation purposes only. The Diocese would also hope to continue communicating with you on the Diocese's future development and services. If you do not wish to receive our news, please “✓” the box below.

謝謝，不用了！ No, thanks.

For Official Use Only

天主教香港教區
Catholic Diocese of Hong Kong



教區籌募建築及發展基金委員會
Diocesan Fund-raising Commission for
Church Building and Development